



# REPUBBLICA DI SAN MARINO

**DECRETO CONSILIARE 29 settembre 2020 n.166**

**Noi Capitani Reggenti  
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;*

*Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.30 del 21 settembre 2020;*

*ValendoCi delle Nostre Facoltà;*

*Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

## **RATIFICA DELL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E IL SULTANATO DELL'OMAN SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

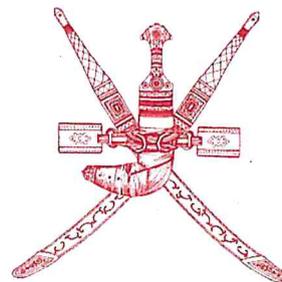
### **Articolo Unico**

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e il Sultanato dell'Oman sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche, firmato a New York il 26 novembre 2018, (Allegato A), a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

*Dato dalla Nostra Residenza, addì 29 settembre 2020/1720 d.F.R*

**I CAPITANI REGGENTI**  
*Alessandro Mancini – Grazia Zafferani*

**IL SEGRETARIO DI STATO  
PER GLI AFFARI INTERNI**  
*Elena Tonnini*



**AGREEMENT BETWEEN  
THE REPUBLIC OF SAN MARINO  
AND THE SULTANATE OF OMAN  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**

The Republic of San Marino and the Sultanate of Oman,

Desirous of strengthening the existing friendly relations between their Governments and peoples, and promoting and intensifying their cooperation in the political, economic, social and cultural fields,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and other norms of international law, particularly those pertaining to the promotion of international peace and security, the respect for State sovereignty, equality among States, territorial integrity, and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level, also non resident, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

This Agreement shall come into force upon the date of the notification by the Republic of San Marino of the completion of its internal procedure necessary for its entry into force.

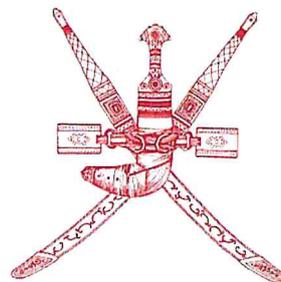
Done at New York, on November 26<sup>th</sup>, 2018, in duplicate, in the English, Italian and Arabic languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino

H.E. Mr. Damiano Beleffi  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary

For the Sultanate of Oman

H.E. Mr. Khalifa Bin Ali Al-Harthy  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary



**ACCORDO TRA  
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO  
E IL SULTANATO DELL'OMAN  
SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

La Repubblica di San Marino e il Sultanato dell'Oman,

Desiderosi di rafforzare gli amichevoli rapporti esistenti tra i rispettivi Governi e popoli, e di promuovere ed intensificare la loro cooperazione in campo politico, economico, sociale e culturale,

Guidati dai principi e dagli scopi sanciti dalla Carta della Nazioni Unite e da altre norme di diritto internazionale, con particolare riferimento alla promozione della pace internazionale e della sicurezza, al rispetto della sovranità nazionale, all'uguaglianza tra gli Stati, all'integrità territoriale ed alla non ingerenza nelle questioni interne dello Stato,

hanno deciso di stabilire relazioni diplomatiche a livello di Ambasciatori, anche non residenti, sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data della notifica da parte della Repubblica di San Marino del completamento della procedura interna, necessaria per la sua entrata in vigore.

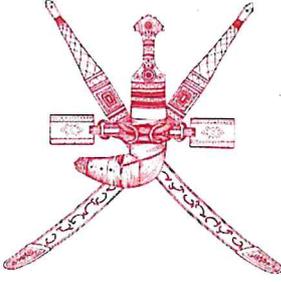
Fatto a New York, il 26 Novembre 2018, in duplice copia, nelle lingue inglese, italiana e araba, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica di San Marino

S.E. Damiano Beleffi  
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario

Per il Sultanato dell'Oman

S.E. Khalifa Bin Ali Al-Harthy  
Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario



إتفاق  
بين جمهورية سان مارينو وسلطنة عُمان  
بشأن إقامة علاقات دبلوماسية

إن جمهورية سان مارينو وسلطنة عُمان ،

إذ ترغبان في تقوية علاقات الصداقة القائمة بين حكومتيهما و شعبيهما، وتشجيع وتعزيز التعاون خصوصاً في المجالات السياسية والإقتصادية والثقافية، والإجتماعية.

وإسترشاداً بمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي، لا سيما ما يتعلق بتعزيز السلم والأمن الدوليين، وإحترام السيادة الوطنية، والمساواة بين الدول والإستقلال ووحدة الأراضي، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى،

فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء، وايضاً غير مقيمين، وفقاً لأحكام إتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الموقعة في الثامن عشر من ابريل ١٩٦١م، وذلك إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا الإتفاق

إن سلطنة عُمان و جمهورية سان مارينو، بتوقيعهما على هذا الإتفاق، يحدوهما الأمل بأن تسهم هذه العلاقة الدبلوماسية في تطوير علاقات الصداقة والتعاون لما فيه مصلحة البلدين.

حرر في نيويورك بتاريخ ٢٦ نوفمبر ٢٠١٨، من ثلاث نسخ، باللغات الإنكليزية والإيطالية و العربية ، ولكلٍ منهم ذات الحجية القانونية.

عن  
سلطنة عُمان

  
سعادة خليفة بن علي بن عيسى الحارثي  
السفير فوق العادة والمفوض والمندوب الدائم  
لدى الأمم المتحدة

عن  
جمهورية سان مارينو

  
سعادة داميانو بيليفي  
السفير فوق العادة والمفوض والمندوب الدائم  
لدى الأمم المتحدة